



საჯარო სამართლის იურიდიული პირი
ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

LEGAL ENTITY OF PUBLIC LAW
Iliia State University

საქართველო, თბილისი 0162, ქ. ჩოლოყაშვილის გამზ. 3/5; ტელ: (995 32) 2 220009; www.iliauni.edu.ge; info@iliauni.edu.ge
3/5 K. Cholokashvili Ave.; 0162 Tbilisi, Georgia; Phone: (995 32) 2 220009; www.iliauni.edu.ge; info@iliauni.edu.ge

R/146-21
06.04.2021

Prof. PhDr. Ol'ga Orosová, CSc.
Dean of the Faculty of Arts,
Pavol Jozef Šafárik University in Košice

Šrobárova 2, 040 59 Košice, Slovakia

Ref.: assessment review for **doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD.**

Reviewer: Prof. Tinatin Margalitadze

Doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD, Associate Professor at the Department of British and American studies, Faculty of Arts, Pavol Jozef Šafárik University in Košice (Slovakia), has submitted her candidacy for **full professorship in the field of study *Non-Slavic Languages and Literature*** to the Faculty of Arts, Pavol Jozef Šafárik University in Košice.

It is my pleasure to write a review on Doc. Mgr. Renáta Panocová's work. I have known Doc. Panosová since 2016, when she attended XVII EURALEX International Congress, organized by me in Tbilisi, Georgia. We have met in subsequent years at other international conferences and congresses and I was always impressed by her presentations, always based on rigorous data analysis and solid methodology.

As an invited reviewer for Doc. Panocová's inauguration process, I was provided with all the necessary documents in English. I have carefully checked the requirements for the professorship at Pavol Jozef Šafárik University in Košice and came to the conclusion that she not only fulfils all the criteria for the title of professorship but in many cases her work is over the required level. This concerns the number of publications, citations, which is quite impressive (Appendix n. 2).

Below I will concentrate separately on teaching activities of Doc. Panocová, as well as her research activities, science-management activities and social engagement.

Teaching activities. Doc. Panocová is an experienced lecturer. She was a University teacher, Assistant Professor at the Department of Foreign Language Teaching, Pavol Jozef Šafárik University in Košice between 1995 and 2007. From 2007 till 2016 she was an Assistant Professor at the Department of British and American Studies of the same University. Since 2016 she has been an Associate Professor (docent) at the same Department. She has been teaching a wide range of subjects since 2007 at the University, including courses in “Morphology”, “Comparative Morphology and Lexicology”, “Topics in Linguistics”, “Intercultural Communication” and others. It should be mentioned that she introduced two new courses in the study programmes of the University (“Intercultural communication” and “Speech Communication”). She actively participated in the accreditation process of new study programmes at the time of foundation of the Department of British and American studies.

Teaching activities of a lecturer are also measured by authorship of new textbooks and teaching materials. Doc. Panocová authored two important textbooks: “Basic Concepts of Morphology”, published by a national publishing house and “Theories of Intercultural Communication”, published by the University. She has also created teaching materials for legal and medical English.

Teaching activities of Doc. Panocová also include supervision of numerous BA and MA thesis. Under her supervision one PhD student has already defended her thesis and the other PhD student’s work is underway.

As a lecturer, Doc. Panocová is active on the International arena. Since 2007 she has been lecturing at various European universities to mention just few: Université de Strasbourg, Vilnius University, Université Paris Diderot, Jagiellonian University in Krakow and others. Alongside with teaching at European Universities, she is actively involved in institutionalization of cooperation with some European Universities, coordination of the introduction of a double degree program with Strasbourg University, coordination of internships for students and other activities.

Research activities. Doc. Panocová’s research interests cover: morphology, comparative morphology, word formation and terminology. Her research output is impressive and includes 56 publications: two monographs, published by Cambridge Scholars Publishing; book chapters in important publications, including Cambridge University Press; scholarly papers, comprising papers published in impact factor scholarly journals. It should be noted that many research activities and research topics of Doc. Panocová are connected with her teaching, as high quality teaching at the University is always based on research conducted by a lecturer.

Doc. Panocová has participated in numerous research projects since 2003. 7 projects, where her role was that of a principal investigator, were funded by national funding agencies; 5 projects were funded by European structural funds, where her roles were: project manager, principal investigator, project coordinator.

Doc. Panocová has high citation index, among them 20 citations in international publications registered in Web of Science and SCOPUS; 74 citations in other international publications; citations in works published in Slovakia, altogether 126 citations.

Since 2003 Doc. Panocová has participated in 30 conferences, majority of which are renowned, authoritative international conferences and congresses.

Doc. Panocová’s work is the evidence of nationally and internationally acknowledged scholarly research activities.

Science management activities and social engagement.

Doc. Panocová is an active organizer of different scientific meetings; she is member of organizing committees of numerous conferences in Košice and in Strasbourg. Her reviewing activities are also versatile: peer reviews of manuscripts for *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*, *Mental Lexicon*; she is member of *The Oxford English Dictionary Researchers Advisory Group* and others. She is reviewer of research proposals of national and international research agencies, member of the board of the internal grant system of the University. She is the member of scientific boards of numerous international conferences and was actively involved in abstract reviewing process. Doc. Panocová is member of many scientific societies, like EURALEX (European Association for Lexicography), SLE (Societas Linguistica Europea) and some others.

Alongside with her teaching and research activities, Doc. Panocová is actively involved in the work of state exam boards. She is chair and member of state exam boards at BA and MA levels in various study programs. She is also chair and member in exam boards for Rigorosum exams for study brunch: philology.

Inaugural lecture of Doc. Panocová is dedicated to one of her research topics, which is word formation, borrowing and related issues. The modern world witnesses formation of numerous new concepts as a result of rapid development of science and technology. New concepts need new names and for that purpose several strategies are used by different languages. Doc. Panocová has been observing the linguistic processes taking place in the Slovak language for some years, has studied the impact of borrowings from English on her native tongue which often is regarded as thread by native speakers of the language. The issues of normativity and social acceptability in educated circles for borrowings have a completely different significance for a language like Slovak, or my native tongue Georgian, used mostly by native speakers within a single country, as compared to English, a global lingua franca whose stability is ensured by its world status. Doc. Panocová has been aware of those cultural considerations and her analysis, as well as recommendations concerning introduction of new words in the Slovak language are always precise, based on detailed analysis of the data and rigorous methodology. In this context I would like to underline her research in the field of comparative Slovak-English morphology. Although both languages belong to the Indo-European language family, their morphology is very different from one another, therefore such studies are very important for teaching English as a foreign language, for translation studies, for intercultural communication.

Doc. Panocová's work and achievements are considerable even in international comparison. She is a scholar with great experience in teaching, research, science management and social engagement. She fulfils all the criteria set not only by her University, but also by international standards. I am convinced that she will be a real asset to her home University. I express my full support for the appointment of Doc. Panocová as full professor in the field of study *Non-Slavic Languages and Literature*, at the Faculty of Arts, Pavol Jozef Šafárik University in Košice.

Professor Tinatin Margalitzadze

Faculty of Art and Sciences

Iliia State University

Director of the Centre for Lexicography and Language Technologies

